



Извјештај о вањском вредновању за :

СТУДИЈСКИ ПРОГРАМ СИНОЛОГИЈА УНИВЕРЗИТЕТА У БАЊОЈ ЛУЦИ

Број: 1/01-04-1-255- 9/22

Датум: 20.06.2022. године.

Датуми посјете: 16.06./17.06.2022.год

Локација: Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци

Комисија рецензента:

Доц. др Ана М. Јовановић, представник академске заједнице, предсједник,

Проф. др Зоран Скробановић, представник академске заједнице, члан,

Марина Новковић, представник привреде и праксе, члан и

Весна Космајац, представник студената, члан.

Координатор:

Татјана Радаковић, ма

Критеријуми вањског вредновања у сврху почетне акредитације: Стандарди за почетну акредитацију високошколских установа и студијских програма (АВОРС, 2021.), Правилник о почетној акредитацији високошколских установа и студијских програма Републике Српске (АВОРС, 2021.), Упутство за припрему документације за почетну акредитацију високошколске установе и студијских програма (АВОРС, 2021.),

САДРЖАЈ

1.0 Апликација.....	
1.1 Информација о процесу почетне акредитације	
1.2 Подаци о високошколској установи	
1.3 Подаци о захтјеву.....	
2.0 Вањско вредновање.....	
2.1 Претходне активности.....	
2.2 Посјета високошколској установи.....	
3.0 Оцјена испуњености захтјева стандарда	
3.1 Оцјена квалитета по појединачним стандардима	
3.2 Закључно стручно мишљење	

1.0 Апликација

1.1 Информација о процесу почетне акредитације

Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци предао је захтјев за почетну акредитацију студијског програма Синологија Министарству за научнотехнолошки развој, високо образовање и информационо друштво Републике Српске (у даљем тексту Министарство). Након прегледа достављене документације и констатације да је захтјев уредан, Министарство је затражило мишљење Савјета за високо образовање Републике Српске (удаљем тексту: Савјет). Након прибављеног позитивног мишљења Савјета, Министарство је доставило је Агенцији за високо образовање Републике Српске (у даљем тексту: Агенција) уредан захтјев за вањско вредновање у сврху почетне акредитације студијског програма Синологија, Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, који је у Агенцији запримљен 26.05.2022. године и протоколисан под бројем 1/01-04-1-255/22. Директор Агенције је именовала др Југослава Вука Тепића за координатора поступка вањског вредновања у сврху почетне акредитације Рјешењем број 1/01-04-1-255-2/22 од 26.05.2022. године. С обзиром да је из оправданих разлога др Југослав Вук Тепић спријечен да настави координисање предметног поступка вањског вредновања у сврху почетне акредитације, директор Агенције је Рјешењем о измјени рјешења о именовању координатора број 1/01-04-1-255-14/22 од 06.06.2022 за координатора предметног поступка именовала Татјану Радаковић, ма. Агенција је са Универзитетом у Бањој Луци 27.05.2022.године закључила Уговор за услуге вањског вредновања у сврху почетне акредитације студијског програма Синологија под бројем 1/01-04-1-255-2/22. Комисија рецензента за вањско вредновање студијског програма Синологија је именована са Листе рецензента Агенције Рјешењем о именовању Комисије рецензента број 1/01-04-1-255-3/22 од 26.05.2022.године. Након закључивања уговора са члановима Комисије, свима појединачно је достављена документација, подаци за логовање у информациони систем Агенције гдје је постављена контролна листа у коју су чланови Комисије рецензента унијели све прелиминарне налазе и запажања и на тај начин се припремили за посјету Филолошком факултету. Свој први заједнички састанак, Комисија рецензента је одржала 30.5.2022. године када су сви чланови Комисије имали прилику да међусобно продискутују прелиминарне налазе и да се договоре око датума посјете, 16.-17.6.2022. године.

Комисија рецензента је анализирао достављену документацију, извршила вањско вредновање у сврху почетне акредитације непосредном посјетом Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци у договореном периоду, од 16.06. до 17.06.2022. године. Дан прије почетка посјете, 15.6.2022. године, одржан је још један састанак Комисије рецензента на којем су усаглашени детаљи посјете. Први дан посјете, Комисија рецензента је разговарала са руководством Филолошког факултета, руководиоцем студијског програма Синологија, те академским и неакадемским особљем студијског програма. Услиједио је обилазак просторија и ресурса Филолошког факултета које ће се користити за извођење студијског програма Синологија. Другог дана посјете, 17.6.2022. године, Комисија рецензента је презентовала прелиминарни извјештај руководству Филолошког факултета, без саопштавања исхода вањског вредновања у сврху почетне акредитације и без могућности коментарисања прелиминарног извјештаја од стране представника Филолошког факултета.

Комисија рецензена је 20.6.2022. године сачинила Коначни извјештај о вањском вредновању у сврху почетне акредитације број 1/01-04-1-255-9/22 у којем је дато мишљење Комисије рецензена да се студијском програму Синологија изда дозвола за рад.

1.2 Подаци о високошколској установи

Подаци о високошколској установи:	
Назив, адреса и е-маил адреса институције	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци Булевар војводе Петра Бојовића 1А 78000 Бања Лука info.filoloski@flf.unibl.org
Интернет адреса	flf.unibl.org
Назив, број и датум акта о оснивању	Одлука Управног одбора Универзитета у Бањалуци, бр. 05-1147-XI-4.4/09 од 27.3.2009.
Пореско-идентификациони број (ПИБ)	4401017720162
Матични број додијељен од Републичког завода за статистику	01040251
Име, презиме и адреса (назив и сједиште) оснивача	Влада Републике Српске, Трг републике Српске бр. 1, Бањалука Универзитет у Бањој Луци, Булевар војводе Петра Бојовића, Бањалука
Број и датум одлуке о именовању лица овлашћеног за заступање	Рјешење о именовању декана бр. 01/04-2.1878-1/20 од 25.8.2020. године
Број и датум дозволе за рад високошколске установе	Филолошки факултет, проф. др Биљана Бабић, декан
Број и датум дозволе за рад ван сједишта	051/340-120
Организационе јединице које се посјећују и одговорна лица	Филолошки факултет, смјер Синологија
Контакт особа (за посјету)	Игор Симановић
Број телефона	065783661

1.3 Подаци о захтјеву

Студијски програм пријављен за акредитацију		
Назив студијског програма:	Ниво студија	Назив(и) излазних квалификација
СИНОЛОГИЈА	ПРВИ ЦИКЛУС СТУДИЈА	ДИПЛОМИРАНИ СИНОЛОГ

2.0 Вањско вредновање

2.1 Претходне активности

Извјештаји рецензената студијског програма:

Р. бр.	Студијски програм	Број Извјештаја рецензије
1.	Синологија	1/01-04-1-255- 9/22

2.2 Посјета високошколској установи

Комисија рецензената је анализирила достављену документацију, извршила вањско вредновање у сврху почетне акредитације непосредном посјетом Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци у договореном периоду, од 16.06. до 17.06.2022. године. Дан прије почетка посјете, 15.6.2022. године, одржан је још један састанак Комисије рецензената на којем су усаглашени детаљи посјете. Први дан

посјете, Комисија рецензена је разговарала са руководством Филолошког факултета, руководиоцем студијског програма Синологија, те академским и неакадемским особљем студијског програма. Услиједио је обилазак просторија и ресурса Филолошког факултета које ће се користити за извођење студијског програма Синологија. Другог дана посјете, 17.6.2022. године, Комисија рецензена је презентovala прелиминарни извјештај руководству Филолошког факултета, без саопштавања исхода вањског вредновања у сврху почетне акредитације и без могућности коментарисања прелиминарног извјештаја од стране представника Филолошког факултета.

Комисија рецензена је 20.6.2022. године сачинила Коначни извјештај о вањском вредновању у сврху почетне акредитације број 1/01-04-1-255-9/22 у којем је дато мишљење Комисије рецензена да се студијском програму Синологија изда дозвола за рад.

3.0 Оцјена испуњености захтјева стандарда

Ниво испуњености захтјева стандарда	Опис	Критеријуми за оцјену нивоа испуњености захтјева
I	Захтјев није испуњен	Нема доказа или постоје непотпуни и/или неодговарајући докази о испуњености захтјева
II	Захтјев је дјелимично испуњен	Захтјев је дјелимично спроведен
III	Захтјев је у потпуности испуњен	Захтјев је планиран и спроведен

3.1 Оцјена квалитета по појединачним стандардима

СТАНДАРД 1. Циљеви и основни задаци високошколске установе

Разлози за оснивање високошколске установе усклађени су са Мрежом високошколских установа и другим стратешким документима у области високог образовања, потребама и приоритетима развоја друштва, побољшањем квалификационе структуре, развоја струке и науке и постојањем услова за високошколско образовање. Високошколска установа има усвојене основне циљеве и задатке у складу са циљевима високог образовања који су утврђени законом.

Смјернице за примјену стандарда: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5.

Добре стране: Као високошколска установа на којој се већ дужи низ година успешно спроводи настава на шест студијских програма првог циклуса студија, шест студијских програма у оквиру другог циклуса студија и два програма на трећем циклусу студија, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, по својим циљевима и задацима у потпуности испуњава стратешке циљеве високошколске установе. Приложени елаборат за почетну акредитацију студијског програма Синологија такође је у складу са стратегијом, циљевима и задацима високошколске установе, као и са захтевима тржишта рада. Вишегодишње искуство рада Института Конфуције у Бањој Луци показало је потребу за синолозима јер су се Институту усмено обраћали разни привредни субјекти којима је било неопходно обезбедити преводилачки кадар за кинески језик.

Слабе стране:

Нису предочени писани докази о спроведеној анализи тржишта рада који су обављени у виду разговора и састанака с привредним субјектима.

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 2. Унутрашњи механизми за обезбјеђење квалитета

Високошколска установа доноси стратегију обезбјеђења квалитета која садржи основне елементе унутрашњег система обезбјеђења квалитета.

Смјернице за примјену стандарда: 2.1, 2.2.

Добре стране: Испуњени су стандарди за обезбеђење квалитета и јасно наведена структура, процеси, процедуре и ресурси којима се обезбеђује квалитет. Механизми за обезбеђење и оцену квалитета студијског програма Синологија исти су као и за остале студијске програме који се изводе на Филолошком факултету, те ће се у том смислу и на студијском програму Синологија примењивати исти механизми и пратити њихови ефекти.

Слабе стране:

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 3. Организација високошколске установе

Оснивач високошколске установе има привремене органе који омогућују извршавање потребних активности неопходних за добијање дозволе за рад. Организациона структура и систем управљања обезбеђују постизање циљева и остваривање задатака високошколске установе.

Смјернице за примјену стандарда: 3.1, 3.2.

Добре стране: Приложени су докази за донесене акте, наставне планове и програме као и осталу документацију за почетну акредитацију. Између осталог, сходно смерници 3.2., у Елаборату је дат детаљан преглед студијског програма Синологија, по годинама и предметима, с укупно 41 обавезним и 18 изборних предмета. Од 41 обавезног предмета, 16 су предмети из кинеског језика, 6 из културе и 2 из кинеске књижевности, док су остали предмети из методологије, енглеског језика, информатике итд. Поред тога, приложен је и списак стручних и општеобразовних изборних предмета.

Слабе стране:

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 4. Студије

Дјелатност високог образовања остварује се кроз академске и струковне студије. Академски студиј оспособљава студенте за обављање послова у науци, умјетности и високом образовању, у реалном и јавном сектору, те за развој и примјену научних, умјетничких и стручних достигнућа. Струковни студиј пружа студентима одговарајући ниво знања и вјештина који омогућава обављање стручних занимања и оспособљава их за непосредно укључивање у радни процес.

Садржај квалификација и диплома појединих врста и нивоа студија одговарају карактеру и циљевима студијских програма. Опис квалификација сваког студијског програма мора бити прецизно дефинисан и одговарати одређеном нивоу Европског квалификационог оквира (EQF). Студијски програми високошколске установе су у складу са основним задацима и циљевима и служе њиховом испуњењу.

Смјернице за примјену стандарда: 4.1, 4.2.

Добре стране: Студијски програм Синологија у потпуности је усаглашен са основним стандардима квалитета установе. Генерално гледано, добро је коципиран, у њему су заступљени (у већој или мањој мери) сви аспекти кинеског језика, књижевности и културе, као неопходни предуслови за добро савладавање кинеског језика и детаљно упознавање с кинеском културом у свим њеним облицима. Такође, Факултет је у могућности да студентима током студија обезбеди одговарајућу праксу.

Слабе стране: Мањкавости су уочене у погледу силабуса, наиме: неадекватна литература за предмете кинески језик 1-4, недовољна заступљеност кинеске књижевности и недовољан број часова на предметима кинеска књижевност 1 и кинеска књижевност 2, али и потреба за увођењем предмета класичан кинески језик. Рецензенти су дали предлоге за допуну литературе и боље структурирање горенаведених предмета, који су послати надлежним органима на Филолошком факултету. Од њих је добијено уверење да се већ ради на уклањању тих недостатака, те да ће предлози рецензената за побољшањем студијског програма у горенаведеним аспектима бити усвојени. У том смислу позитивно оцењујемо напоре надлежних на Филолошком факултету да студијски програм Синологија учине још бољим и кориснијим будућим студентима. Надлежнима је сугерисано да би у оквиру предмета савремени кинески језик или кинески језик требало одвојити одређени број часова вежби из превођења.

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 5. Научноистраживачки и умјетнички рад

Високошколска установа која остварује академске студије, има организован и планиран научноистраживачки и умјетнички рад.

Смјернице за примјену стандарда: 5.1, 5.2, 5.3.

Добре стране: Наведени су линкови који сведоче о међународно признатим резултатима у научноистраживачком раду, као и јасни планови за будући научноистраживачки рад. Из приложених линкова може се видети да ће у настави учествовати изузетно квалитетан наставни кадар с великим бројем објављених монографија и научних радова.

Слабе стране: Збирно гледано, иако је за студијски програм Синологија предложено учешће изузетно стручног наставно-научног кадра у својим областима, постоје одређене мањкавости у виду невеликог броја радова који се баве уже стручном облашћу, тј. Синологијом. Само један наставник се бави тим истраживањима.

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:**III****СТАНДАРД 6. Академско особље**

Високошколска установа обезбеђује потребан број компетентних наставника и сарадника за квалитетно извођење студијских програма.

Смјернице за примјену стандарда: 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8.

Добре стране: Обезбеђени су одговарајући документи и подаци о наставницима ангажованим на предложеном студијском програму, тј. уговори о раду, одлуке о избору у звања како запослених на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци, тако и гостујућих професора из иностранства. Увидом у предочену документацију, Комисија рецензена се уверила да ангажовани наставници поседују одговарајући избор у звања и компетенције потребне за извођење наставе на студијском програму Синологија. У току поступка вањског вредновања у сврху почетне акредитације пристигла су још два потписана уговора наставника из Словеније који ће бити ангажовани на студијском програму чиме је смањено оптерећење првобитно ангажованих наставника. У току су поступци за

ангажовање сарадника (једног асистента и једног вишег асистента) о чему је руководство Филолошког факултета обавестило Комисију рецензента службеним дописом који је доступан у архиви Агенције. Професор из Кине је ангажован на 8 часова.

Слабе стране: Првобитно је примећено је да је оптерећене појединих наставника на стручним, синолошким предметима (посебно на језичким), веће од дозвољеног међутим, ангажовањем додатна два наставника, те два асистента, проблем оптерећености ће бити у потпуности решен.

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:	III
---------------------------	------------

СТАНДАРД 7. Неакадемско особље	
Високошколска установа обезбјеђује неакадемско особље које својим стручним и професионалним радом обезбјеђује успјешну реализацију студијских програма, као и основних задатака и циљева високошколске установе.	
Смјернице за примјену стандарда: 7.1, 7.2, 7.3.	
Добре стране: Ненаставно особље које броји укупно осамнаест радника (секретар факултета, два стручна сарадника у настави, шеф библиотеке, два библиотекара, шеф студентске службе, два референта за студентска питања, референт за књиговодствене послове, референт за студије другог и трећег циклуса, четири спремачице, кућни мајстор, возач-курир, радник на телефонској централи и једног мрежног администратора) у потпуности задовољава потребе несметаног функционисања институције. Приложена документација садржи све потребне податке (уговоре) о одговарајућем ангажовању ненаставног особља.	
Слабе стране:	
ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:	III

СТАНДАРД 8. Студенти

Високошколска установа утврђује услове за упис студената, сагласно основним задацима високошколске установе.

Високошколска установа обезбјеђује потребне услове студентима за успјешно савладавање студијских програма.

Смјернице за примјену стандарда: 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5.

Добре стране: Наведена је јасна документација о конкурсним процедурама и условима за упис студената, као и докази о усклађености броја студената са просторним и техничко-технолошким могућностима високошколске установе. Пријем на студијски програм Синологија првог циклуса студија врши се у складу с члановима 31, 32 и 33 Статута Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. Сматрамо да број студената који је планиран за упис на студијски програм Синологија, одговара постојећим могућностима факултета и реалним потребама тржишта. Поред тога, Факултет је у погледу приступа учионицама и лифтом у потпуности прилагођен студентима с инвалидитетом.

Слабе стране:

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 9. Простор и опрема

Високошколска установа обезбјеђује простор и опрему неопходне за квалитетно извођење свих облика наставе. Стандарди простора и опреме одређују се по областима образовања.

Смјернице за примјену стандарда: 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 9.9, 9.10, 9.11, 9.12.

Добре стране: Три учионице за извођење наставе на студијском програму Синологија, како је то наведено у Елаборату, налазе се на Факултету политичких наука на коме је смештен и Институт Конфуције који ће обезбедити сву опрему неопходну за извођење наставе на овом програму. На основу приложених линкова и докумената закључујемо да су испуњени сви стандарди у вези с простором и опремом неопходним за квалитетно извођење наставе, у шта смо се и уверили током

посете горенаведеном објекту. За посебну похвалу је свакако и „учионица на отвореном“ која, комбинујући стил кинеског врта и слушаонице, студентима омогућава да и сами искусе аспекте кинеске културе који у први план стављају повезивање с природом, а са друге стране представља и добро осмишљен простор за гостујућа предавања и друге наставне и ваннаставне активности.

Слабе стране:

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 10. Библиотека, уџбеници и информациона подршка

Високошколска установа има одговарајућу библиотеку снабђевену потребним уџбеницима за извођење наставе и информационе ресурсе и сервисе које користи у циљу испуњења основних задатака.

Смјернице за примјену стандарда: 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7.

Добре стране: Просторни капацитети Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, опрема, покривеност интернетом, библиотека и библиотечка грађа као и приложени документи сведоче о томе да Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци испуњава све стандарде у вези с библиотечким фондом, уџбеницима и информационом подршком неопходном за квалитетно извођење наставе. Наручена је адекватнија литература из НР Кине којом ће библиотечки фонд бити употпуњен, а студентима бити омогућено да уче из најрелевантнијих извора. Такође, литература на словеначком језику биће преведена на српски, за шта су већ одобрена средства и обезбеђени преводиоци.

Слабе стране: Увидом у поднесену документацију уочене су одређене мањкавости у погледу литературе за поједине стручне предмете на студијском програму Синологија. У писму које је стигло као одговор на наше замерке, надлежни на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци истакли су да су већ отпочели процес отклањања тих недостатака.

ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:

III

СТАНДАРД 11. Финансијско обезбеђење рада

Високошколска установа обезбеђује довољна финансијска средства за рад, те за наставак и завршетак студија у случају престанка рада установе или престанка извођења одређеног студијског програма.

Смјернице за примјену стандарда: 11.1, 11.2, 11.3.

Добре стране: Студијски програм Синологија биће финансиран из 1) фондова Републике Српске (и то само за ангажовање једног наставника и два сарадника неопходних за квалитетно спровођење наставног плана и програма) и 2) из фондова Института Конфуције који је интегрални део Универзитета у Бањој Луци, а преко партнерског Универзитета за образовање и технологију из Тијенђина. Опрему за извођење наставе, стране лекторе, стипендије за усавршавање студената као и литературу на кинеском или о НР Кине, која је саставни део библиотечног фонда Института Конфуције у Бањој Луци обезбеђује Кинеско министарство просвете преко горепоменутог партнерског универзитета из НР Кине. У том смислу сматрамо да су испуњени стандарди у вези с финансијским аспектом предложеног студијског програма.

Слабе стране:**ОЦЕНА ИСПУЊЕНОСТИ:****III**

3.2 Закључно стручно мишљење

Након увида у комплетну достављену документацију, посјете високошколској установи и анализирања свих докумената, процедура и плана извођења студијског програма, те спровођења поступка оцјењивања, утврђен је следећи ниво испуњености захтјева стандарда за почетну акредитацију студијског програма:

СТАНДАРАДИ	НИВО ИСПУЊЕНОСТИ
1. Циљеви и основни задаци високошколске установе	III
2. Унутрашњи механизми за обезбјеђење квалитета	III
3. Организација високошколске установе	III
4. Студије	III
5. Научноистраживачки и умјетнички рад	III
6. Академско особље	III
7. Неакадемско особље	III
8. Студенти	III
9. Простор и опрема	III
10. Библиотека, уџбеници и информациона подршка	III
11. Финансијско обезбјеђење рада	III

На основу укупне оцјене нивоа испуњености стандарда за почетну акредитацију за студијски програм Синологија (први циклус), Комисија рецензена даје закључно стручно мишљење Агенцији да, у складу са Правилником о почетној акредитацији високошколских установа и студијских програма **донесе препоруку за издавање дозволе за рад** студијском програму Синологија (први циклус) Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци.

Чланови Комисије:

Доц. Др Ана М. Јовановић,
председник, представник академске заједнице _____

Проф. Др Зоран Скробановић,
члан, представник академске заједнице _____

Марина Новковић, члан,
представник привреде и праксе _____

Весна Космајац, члан,
представник студената _____